

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 1260/2007

z dne 9. oktobra 2007

o spremembi Uredbe (ES) št. 318/2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ranje ter ta odstotek prilagoditi za vsako podjetje glede na njegova prizadevanja za prestrukturiranje.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija lahko zaradi ohranitve strukturnega ravnovesja trga odloči, da se sladkor s trga umakne. V primeru preventivnega umika je treba omejiti obseg obveznosti iz člena 6(5) Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 ⁽¹⁾, da se prepreči, da bi morala podjetja za proizvodnjo sladkorja plačati minimalno ceno za količino sladkorne pese, ki ustreza njihovi celotni kvoti, vključno s proizvedeno količino, ki lahko presega prag umika.

(2) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 mora Komisija do konca februarja 2010 sprejeti odločitev glede linearnega zmanjšanja nacionalnih in regionalnih kvot, da se te kvote prilagodijo na trajnostno raven po izteku sheme za prestrukturiranje, vzpostavljene z Uredbo Sveta (ES) št. 320/2006 z dne 20. februarja 2006 o ustanovitvi začasnih shem za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti ⁽²⁾.

Da bi spodbudili večjo udeležbo v tej shemi prestrukturiranja, je treba zmanjšati odstotek iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 in pri tem upoštevati celotno opustitev kvote na državo članico v okviru sheme za prestrukturiranje

(3) Za najbolj oddaljene regije iz člena 299(2) Pogodbe se Uredba (ES) št. 320/2006 ne uporablja. Te regije bi morale biti zato izvzete iz dokončnega zmanjšanja kvot, s katerim lahko Komisija prilagodi kvote po izteku sheme za prestrukturiranje.

(4) Člen 4a Uredbe (ES) št. 320/2006 pridelovalcem sladkorne pese in trsa, namenjenih kvotni proizvodnji, omogoča, da predložijo neposredno prošnjo za pomoč za prestrukturiranje, če prenehajo dobavljati sladkor podjetjem, s katerimi so imeli sklenjene dobavne pogodbe v predhodnem tržnem letu. Države članice morajo potem, ko ugodijo takšnim prošnjam, zmanjšati kvote zadevnih podjetij do največ 10 %, kot je to določeno v drugi alineji člena 11(1) Uredbe (ES) št. 318/2006. Zato je treba ta člen spremeniti, da se omogoči dokončno zmanjšanje kvot, ki so dodeljene podjetjem.

(5) Dobro upravljanje sladkorja v javnih intervencijskih skladiščih pomeni, da bi bilo treba sladkor na trgu ponovno prodati, takoj ko bi to dopuščala tržna gibanja, s čimer bi se preprečilo dolgo skladiščenje, povezano s tveganjem poslabšanja kakovosti. Ustrezno bi bilo dopustiti možnost, da se sladkor ponovno proda kot industrijski sladkor.

(6) Člen 19 Uredbe (ES) št. 318/2006 omogoča umik sladkorja s trga, če je to potrebno za ohranitev strukturnega ravnovesja trga na cenovni ravni, ki je blizu referenčni ceni. Uporaba tega ukrepa trenutno temelji na odstotku, ki je skupen vsem državam članicam in se uporablja za vso proizvodnjo v okviru kvote. Nedavna izkušnja je pokazala, da ima lahko takšna linearna uporaba nasprotni učinek, saj spodbuja proizvajalce, da proizvajajo več od svojih pogodbenih potreb, in sicer kot previdnostni ukrep zoper morebitno obvezno skladiščenje umaknjenih količin.

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

⁽²⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 42. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1261/2007 (glej stran 8 tega Uradnega lista).

Zato je treba instrument umika prilagoditi tako, da se linearni odstotek nadomesti s pragom, ki se določi z uporabo koeficienta za kvote, dodeljene vsakemu podjetju, pri čemer je treba umakniti količine, proizvedene v okviru kvote, ki presegajo njegovo vrednost. Na ta način bi se podjetja lahko izognila posledicam umika s prilagoditvijo proizvodnje, da ta ne preseže praga.

- (7) Velja, da bo cilj umika lažje doseči, če se lahko koeficient umika preventivno določi do sredine marca predhodnega tržnega leta, saj bo to pridelovalcem sladkorne pese omogočilo, da prilagodijo setev načrtu bilance stanja. Uredba (ES) št. 320/2006 odpira možnost opuščanja kvot proti plačilu pomoči za prestrukturiranje v dveh fazah. Delež kvot, ki se lahko v drugi fazi opusti, se ne more upoštevati pri določanju koeficienta preventivnega umika za tržno leto 2008/2009, saj bodo ustrezne številke znane šele po 16. marcu 2008, roku za določitev koeficienta. Zato bi bilo treba pojasniti, da se mora koeficient uporabljati za kvote, ki so takrat še na voljo.
- (8) Da se upoštevajo posodobljeni tržni podatki o proizvodnji, bi bilo treba zagotoviti, da se preventivni koeficient umika, določen marca, po potrebi prilagodi za zadevno tržno leto.
- (9) Člen 19(3) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da je treba umaknjene količine, ki se ne tržijo kot industrijski sladkor ali izoglukoza, obravnavati kot prve količine, proizvedene v okviru kvote za naslednje tržno leto. To pravilo bi lahko pomenilo, da podjetja, ki želijo sodelovati v shemi za prestrukturiranje v tržnih letih 2008/2009 in 2009/2010, ne morejo v celoti uživati ugodnosti iz te sheme. Da se prepreči oviranje prestrukturiranja sektorja sladkorja, je treba na zahtevo podjetja zagotoviti izjeme pri umiku v tržnem letu 2007/2008 ali pri morebitnem umiku v tržnem letu 2008/2009 za tista podjetja, ki so v tržnem letu zadevnega umika uspešno zaprosila za pomoč za prestrukturiranje v skladu z Uredbo (ES) št. 320/2006 in bodo posledično opustila svojo celotno kvoto v naslednjem tržnem letu.
- (10) Da se spodbudi večja udeležba v shemi za prestrukturiranje, se zdi primerno predvideti povečanje koeficienta v zvezi s celotno opustitvijo kvote na državo članico v skladu s shemo za prestrukturiranje.
- (11) Uvozna dovoljenja v skladu z nekaterimi preferencialnimi ureditvami je treba izdati le stalnim rafinerijam v mejah tradicionalne potrebe po dobavi iz člena 29 Uredbe (ES) št. 318/2006. Ta posebna pravica se ne bi smela zmanj-

šati zaradi uporabe umika, saj rafinerije nimajo enakih možnosti za prilagoditev proizvodnje pragu umika, kot jih imajo proizvajalci sladkorja.

- (12) Člen 6 Uredbe (ES) št. 318/2006 določa pravila, ki se uporabljajo za panožne sporazume. V skladu z odstavkom 6 tega člena lahko panožni sporazumi odstopajo od nekaterih navedenih pravil. Zagotoviti je treba, da lahko podjetja za proizvodnjo sladkorja, ki niso podpisala predsetvenih pogodb za količino, enako njihovu kvotnemu sladkorju, odstopajo od obveznosti plačila minimalne cene za vso sladkorno peso, predelano v sladkor, kakor je bilo zagotovljeno do začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 318/2006.
- (13) Člen 10(1) Uredbe (ES) št. 318/2006 zagotavlja letno prilagoditev nacionalnih in regionalnih kvot iz Priloge III k navedeni uredbi zaradi uporabe različnih mehanizmov, s katerimi se kvote, dodeljene posameznim podjetjem, povečajo ali zmanjšajo. Člen 10(1) Uredbe (ES) št. 318/2006 se sklicuje tudi na člena 14 in 19 navedene uredbe, ki zadevata prenos presežnega sladkorja in umik sladkorja s trga. Vendar uporaba teh členov ne povzroča niti povečanja niti zmanjšanja kvote. Zadevno sklicevanje bi bilo zato treba črtati.
- (14) Uredbo (ES) št. 318/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (15) V tej uredbi bi bilo treba upoštevati, da je bila celotna kvota za proizvodnjo inulinskega sirupa opuščena v tržnem letu 2006/2007 v skladu s shemo za prestrukturiranje, ki je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 320/2006 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 318/2006 se spremeni:

1. v členu 6 se odstavka 5 in 6 nadomestita z naslednjim:

„5. Podjetja za proizvodnjo sladkorja, ki pred setvijo niso podpisala dobavnih pogodb po minimalni ceni za kvotno sladkorno peso za količino sladkorne pese, ki ustreza sladkorju, za katerega razpolagajo s kvoto, po potrebi prilagojeno glede na koeficient preventivnega umika, določen v skladu s prvim pododstavkom člena 19(2), plačajo za vso sladkorno peso, ki jo predelajo v sladkor, vsaj minimalno ceno za kvotno sladkorno peso.

6. Panožni sporazumi lahko odstopajo od odstavkov 3, 4 in 5, če se s tem strinja zadevna država članica.“;

2. člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

Upravljanje kvot

1. V skladu s postopkom iz člena 39(2) se kvote iz Priloge III te uredbe za tržno leto 2008/2009 prilagodijo do 30. aprila 2008, za tržni leti 2009/2010 in 2010/2011 pa do konca februarja 2009 oziroma 2010. Prilagoditve izhajajo iz uporabe členov 8 in 9 te uredbe, odstavka 2 tega člena ter člena 3 in člena 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Ob upoštevanju rezultatov sheme za prestrukturiranje iz Uredbe (ES) št. 320/2006 Komisija najpozneje do konca februarja 2010 v skladu s postopkom iz člena 39(2) te uredbe določi skupni odstotek, potreben za zmanjšanje obstoječih kvot za sladkor in izoglukoza na državo članico ali regijo, da bi se izognili neravnovesju na trgu v tržnih letih od tržnega leta 2010/2011 naprej. Države članice ustrezno prilagodijo kvoto za vsako podjetje.

Z odstopanjem od prvega pododstavka tega odstavka se za države članice, za katere je bila nacionalna kvota zmanjšana zaradi opustitve kvote v skladu s členom 3 in členom 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006, odstotek določi v skladu s postopkom iz člena 39(2) te uredbe ob uporabi Priloge VIII k tej uredbi. Te države članice za vsako podjetje na svojem ozemlju, ki razpolaga s kvoto, prilagodijo odstotek v skladu s Prilogo IX k tej Uredbi.

Prvi in drugi pododstavek tega odstavka se ne uporabljata za najbolj oddaljene regije iz člena 299(2) Pogodbe.“;

3. člen 11 se spremeni:

(a) naslov se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

Nacionalna prerazporeditev kvot in zmanjšanje kvot“;

(b) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Država članica lahko zmanjša kvoto za sladkor ali izoglukoza, ki je bila dodeljena podjetju s sedežem na njenem ozemlju, do 10 % za tržno leto 2008/2009 in naslednja, pri čemer upošteva pravico podjetij do sodelovanja v postopkih, predvidenih v Uredbi (ES) št. 320/2006. Pri tem države članice uporabljajo objektivna in nediskriminacijska merila.“;

(c) doda se naslednji odstavek:

„4. Države članice z odstopanjem od odstavka 3 tega člena, kadar se uporablja člen 4a Uredbe (ES) št. 320/2006, prilagodijo kvoto za sladkor, dodeljeno zadevnemu podjetju, z zmanjšanjem, opredeljenim v odstavku 4 tega člena, v mejah odstotka, ki je določen v odstavku 1 tega člena.“;

4. v členu 15(1) se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) sladkorja in izoglukoze, ki sta bila umaknjena s trga v skladu s členom 19 in členom 19a in pri katerih niso izpolnjene obveznosti iz člena 19(3).“;

5. v točki (a) člena 18(3) se doda naslednja alineja:

„ali

— za industrijsko uporabo, predvideno v členu 13.“;

6. člen 19 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 19

Umik sladkorja

1. Da bi ohranili strukturno ravnovesje trga na cenovni ravni, ki je blizu referenčni ceni, in ob upoštevanju obveznosti Skupnosti, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe, lahko Komisija odloči, da v določenem tržnem letu s trga umakne količine sladkorja ali izoglukoze, proizvedene v okviru kvote, ki presegajo prag, izračunan v skladu z odstavkom 2 tega člena.

2. Prag umika iz odstavka 1 tega člena se za vsako podjetje, ki razpolaga s kvoto, izračuna tako, da se njegova kvota pomnoži s koeficientom, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 39(2) najpozneje do 16. marca predhodnega tržnega leta na podlagi pričakovanih tržnih gibanj. V tržnem letu 2008/2009 se ta koeficient uporabi za kvoto po opustitvah v skladu z Uredbo (ES) št. 320/2006, odobreno najpozneje do 15. marca 2008.

Na podlagi posodobljenih tržnih gibanj lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 39(2) 31. oktobra zadevnega tržnega leta odloči, da bo koeficient prilagodila, če pa takšna odločitev v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka ni sprejeta, koeficient določi.

3. Vsako podjetje, ki mu je bila dodeljena kvota, do začetka naslednjega tržnega leta na svoje stroške skladišči sladkor, ki je bil proizveden v okviru kvote in presega prag, izračunan v skladu z odstavkom 2. Količine sladkorja ali izoglukoze, umaknjene v tržnem letu, se obravnavajo kot prve količine, proizvedene v okviru kvote, za naslednje tržno leto.

Z odstopanjem od prvega pododstavka tega odstavka se lahko ob upoštevanju pričakovanih gibanj na trgu s sladkorjem v skladu s postopkom iz člena 39(2) odloči, da se v tekočem in/ali naslednjem tržnem letu ves ali del umaknjene sladkorja ali izoglukoze šteje za:

- (a) presežni sladkor ali presežno izoglukozo, ki sta na voljo za spremembo v industrijski sladkor ali industrijsko izoglukozo, ali
- (b) začasno kvotno proizvodnjo, katere del se lahko ob upoštevanju obveznosti Skupnosti na podlagi sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe, rezervira za izvoz.

4. Če dobava sladkorja v Skupnosti ni zadostna, se lahko v skladu s postopkom iz člena 39(2) odloči, da se določena količina umaknjene sladkorja proda na trgu Skupnosti pred koncem obdobja umika.

5. Če se umaknjeni sladkor obravnava kot prva količina sladkorja, proizvedena v okviru kvote za naslednje tržno leto, se pridelovalcem sladkorne pese izplača minimalna cena, ki je v veljavi v tem tržnem letu.

Zahteve iz člena 5 glede minimalne cene se ne uporabljajo, če je umaknjeni sladkor spremenjen v industrijski sladkor ali izvožen v skladu s točkama (a) in (b) odstavka 3 tega člena.

Če se umaknjeni sladkor v skladu z odstavkom 4 pred koncem obdobja umika proda na trgu Skupnosti, se pridelovalcem sladkorne pese izplača minimalna cena, ki je v veljavi v tekočem tržnem letu.“;

7. doda se naslednji člen 19a:

„Člen 19a

Umik sladkorja v tržnih letih 2007/2008, 2008/2009 in 2009/2010

1. Z odstopanjem od člena 19(2) te uredbe se za države članice, za katere je bila nacionalna kvota za sladkor zmanjšana zaradi opustitve kvote v skladu s členom 3 in členom 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006, koeficient za tržna leta 2007/2008, 2008/2009 in 2009/2010 določi v skladu s postopkom iz člena 39(2) te uredbe ob uporabi Priloge X k tej uredbi.

2. Za podjetje, ki se v skladu s točko (a) ali (b) člena 3(1) Uredbe (ES) št. 320/2006 z učinkom od naslednjega tržnega leta odpove celotni dodeljeni kvoti, se na njegovo zahtevo koeficienti iz člena 19(2) te uredbe ne uporabljajo. Omenjena zahteva mora biti predložena pred koncem tržnega leta, za katero se umik uporablja.“;

8. v členu 29(1) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„1. Tradicionalna potreba po dobavi sladkorja za prečiščevanje znaša v Skupnosti 2 324 735 ton na tržno leto, izraženo v belem sladkorju.“;

9. v točki VI Priloge V se sklicevanje na člen 10(3) nadomesti s sklicevanjem na člen 10(2);

10. besedilo v Prilogi k tej uredbi je dodano v obliki prilog VIII, IX in X.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 9. oktobra 2007

Za Svet
Predsednik
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

PRILOGA

„PRILOGA VIII

IZRAČUN ODSOTKA, KI SE DOLOČI V SKLADU Z DRUGIM PODODSTAVKOM ČLENA 10(2)

1. Za izračun iz točke 2 se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) ‚odstotek na ravni države članice‘ pomeni odstotek, izračunan v skladu s točko 2 za določitev skupne količine, ki se zmanjša na ravni zadevne države članice;
- (b) ‚skupni odstotek‘ pomeni skupni odstotek, ki ga določi Komisija v skladu s prvim pododstavkom člena 10(2);
- (c) ‚zmanjšanje‘ pomeni številko, dobljeno z delitvijo celotne opustitve kvot v državi članici z nacionalnimi kvotami, kakor so določene v Prilogi III k tej uredbi v različici, ki se je uporabljala 1. julija 2006. Za države članice, ki 1. julija 2006 niso bile članice Skupnosti, sklicevanje na Prilogo III zadeva različico, ki se je uporabljala na datum njihovega pristopa k Skupnosti.

2. Odstotek na ravni države članice je enak skupnemu odstotku, pomnoženemu z $1 - [(1/0,6) \times \text{zmanjšanje}]$.

Če je rezultat manjši od nič, je veljavni odstotek enak nič.

PRILOGA IX

IZRAČUN ODSOTKA, KI SE UPORABLJA ZA PODJETJA V SKLADU S TRETJIM PODODSTAVKOM ČLENA 10(2)

1. Za izračun iz točke 2 se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) ‚veljavni odstotek‘ pomeni odstotek, ki se izračuna v skladu s točko 2 in uporablja za kvoto, dodeljeno zadevnemu podjetju;
- (b) ‚skupni odstotek na ravni države članice‘ pomeni odstotek, ki se za zadevno državo članico izračuna po naslednji formuli:

$$Qty / \Sigma [(1 - R/K) \times Q],$$

pri čemer je:

Qty = količina, ki se zmanjša na ravni države članice v skladu s točko 1(a) Priloge VIII,

R = opustitev iz (c) za določeno podjetje,

Q = kvota, ki je zadevnemu podjetju na voljo konec februarja 2010,

K = številka, izračunana pod (d),

Σ je vsota zmnožka $(1 - R/K) \times Q$, izračunanega za vsako podjetje s kvoto na ozemlju države članice; če je zmnožek manjši od nič, se šteje, da je enak nič;

- (c) ‚opustitev‘ pomeni številko, ki jo dobimo, če količino kvot, ki jih zadevno podjetje opusti, delimo s kvoto, ki mu je bila dodeljena v skladu s členom 7 in odstavki 1 do 3 člena 11;

(d) 'K' se v posamezni državi članici izračuna tako, da se skupno zmanjšanje kvote v tej državi članici (prostovoljno zmanjšanje plus količina, ki se zmanjša na ravni države članice v skladu s točko 1(a) Priloge VIII) deli z njeno prvotno kvoto, določeno v Prilogi III k tej uredbi, in sicer v različici, veljavni 1. julija 2006. Za države članice, ki 1. julija 2006 niso bile članice Skupnosti, sklicevanje na Prilogo III zadeva različico, ki se je uporabljala na datum njihovega pristopa k Skupnosti.

2. Veljavni odstotek je enak skupnemu odstotku na ravni države članice, pomnoženemu z $1 - [(1/K) \times \text{opustitev}]$.

Če je rezultat manjši od nič, je veljavni odstotek enak nič.

PRILOGA X

IZRAČUN KOEFICIENTA, KI SE DOLOČI V SKLADU S ČLENOM 19a(1)

1. Za izračuna iz točk 2 in 3 se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) 'koeficient na ravni države članice' pomeni koeficient, ki se izračuna v skladu s točko 2;

(b) 'zmanjšanje' pomeni številko, dobljeno z delitvijo celotne opustitve kvot za sladkor v državi članici, vključno z opustitvami v tržnem letu, na katero se nanaša umik, z nacionalnimi kvotami za sladkor, kakor so določene v Prilogi III k tej uredbi v različici, ki se je uporabljala 1. julija 2006. Za države članice, ki 1. julija 2006 niso bile članice Skupnosti, je treba pri izračunu upoštevati različico Priloge III, ki se je uporabljala na datum njihovega pristopa k Skupnosti;

(c) 'koeficient' pomeni koeficient, ki ga določi Komisija v skladu s členom 19(2).

2. Za tržno leto 2007/2008 je koeficient na ravni države članice enak koeficientu, povečanemu za $[(1/0,5) \times \text{zmanjšanje}] \times (1 - \text{koeficient})$.

Če je rezultat večji od 1, je veljavni koeficient enak 1.

3. Za tržni leti 2008/2009 in 2009/2010 je koeficient na ravni države članice enak koeficientu, povečanemu za $[(1/0,6) \times \text{zmanjšanje}] \times (1 - \text{koeficient})$.

Če je rezultat večji od 1, je veljavni koeficient enak 1."
